



## DATOS IDENTIFICATIVOS

### Xéneros literarios do primeiro idioma estranxeiro: Inglés

Materia	Xéneros literarios do primeiro idioma estranxeiro: Inglés			
Código	V01G180V01912			
Titulación	Grao en Linguas Estranxeiras			
Descritores	Creditos ECTS	Sinale	Curso	Cuadrimestre
	6	OP	4	2c
Lingua de impartición	Inglés			
Departamento	Filoloxía inglesa, francesa e alemá			
Coordinador/a	Bueno Alonso, Jorge Luis			
Profesorado	Bueno Alonso, Jorge Luis			
Correo-e	jlbueno@uvigo.es			
Web	<a href="http://webs.uvigo.es/lvtc/people/jlbueno">http://webs.uvigo.es/lvtc/people/jlbueno</a>			
Descrición xeral	Este curso ofrece unha achega teórico-práctica ó estudo dos xéneros literarios en lingua inglesa a través do cinema. A materia ten unha natureza híbrida que combina filme e análise literaria crítica para examinar como as diferenzas entre ficción escrita e narrativa cinematográfica permítenlle ó director de cada adaptación transferir a historia orixinal a un medio visual. O curso considera un corpus de exemplos cuxa inclusión nel basease nas suposicións seguintes: a) os textos literarios son pezas importantes e representativas nos seus xéneros (conto, novela, teatro, poesía); b) os textos cinematográficos son todos filmes importantes e relevantes desde o punto de vista da arte cinematográfica; c) os filmes son todas as narrativas intrigantes cuxo valor non depende exclusivamente da súa "fidelidade" as fontes literarias. Nalgúns casos están por riba das ficcións que transfiren mesmo cando descenden delas. A transición desde a páxina á pantalla require cambios inevitábeis que fan cada adaptación un traballo artístico único. Tratar esta conexión complexa é tamén unha das finalidades do curso.			

## Competencias

Código	
A1	Que as/os estudantes demostren posuír e comprender coñecementos nunha área de estudo que parte da base da educación secundaria xeral, e que se atopa a un nivel que, aínda que se apoia en libros de texto avanzados, inclúe tamén algúns aspectos que implican coñecementos procedentes da vangarda do seu campo de estudo.
A2	Que as/os estudantes saiban aplicar os seus coñecementos ao seu traballo ou vocación dunha forma profesional e posúan as competencias que adoitan demostrarse por medio da elaboración e defensa de argumentos e a resolución de problemas dentro da súa área de estudo.
A3	Que as/os estudantes teñan a capacidade de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro da súa área de estudo) para emitir xuízos que inclúan unha reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica ou ética.
A4	Que as/os estudantes poidan transmitir información, ideas, problemas e solucións a un público tanto especializado coma non especializado.
A5	Que as/os estudantes desenvolvan aquelas habilidades de aprendizaxe necesarias para emprender estudos posteriores cun alto grao de autonomía.
B2	Identificar as principais contribucións teóricas nos distintos ámbitos xeográficos, sociais e culturais da literatura do primeiro idioma estranxeiro, desde unha perspectiva que teña en consideración os valores democráticos, de igualdade social, de xénero, raza e orientación sexual, así como dunha cultura para a paz.
B3	Adquirir os fundamentos teóricos e aplicados que ofrece a lingüística nos principais paradigmas do estudo e descrición das linguas, así como sintetizar, relacionar e describir as literaturas da primeira lingua estranxeira provenientes de distintos ámbitos culturais e sociais, períodos, xéneros e movementos.
B4	Adquirir as ferramentas e técnicas metodolóxicas básicas para o estudo e a análise lingüística e literaria.
B6	Construír argumentos sólidos sobre os temas e textos a estudar, seguindo as convencións académicas, empregando evidencias suficientes que corroboren os razoamentos expostos, facendo uso dos recursos bibliográficos e electrónicos dispoñibles, especialmente os orientados á investigación lingüística e literaria e á docencia das linguas impartidas no grao.

B7	Participar en debates e actividades en grupo, desenvolvendo un pensamento autónomo e crítico, realizando contrastes críticos e respectuosos, e mostrando actitudes de tolerancia cara á diversidade social e cultural dos países das diversas linguas estranxeiras, de defensa de dereitos fundamentais, de principios de igualdade e de valores democráticos.
B8	Formular razoamentos críticos a respecto dos campos de estudo lingüístico e literario que conduzan á adquisición dun método sólido de análise lingüística e literaria para alén da mera aproximación subxectiva e intuitiva ás linguas e textos obxecto de estudo.
C199	Identificar as principais achegas teóricas sobre o xénero(s) ou modo(s) literario(s) a estudar: en canto a concepto, terminoloxía, tipoloxía, aspectos históricos, características principais, metodoloxía(s) de interpretación e calquera outra cuestión especificada no programa correspondente.
C200	Describir e analizar textos representativos tal(es) xénero(s) ou modo(s), relacionalos con outros textos do mesmo xénero ou doutros, e reflexionar sobre a interacción co contexto histórico, social e cultural en que se inscribe a súa produción e recepción.
C201	Participar en debates e actividades en grupo, desenvolvendo un pensamento autónomo e crítico, realizando contrastes críticos e respectuosos con outros axentes da aula, e mostrando actitudes de tolerancia cara á diversidade social e cultural nos países de fala inglesa, de defensa de dereitos fundamentais, de principios de igualdade e de valores democráticos.
C202	Planificar, estruturar e desenvolver ensaios escritos e presentacións orais en inglés, formulando hipótese, utilizando unha metodoloxía apropiada para transmitir ideas de maneira eficaz e válida, seguindo as convencións académicas e empregando evidencias suficientes que corroboren os razoamentos expostos.
C203	Localizar, seleccionar, organizar e avaliar información relevante relacionada co xénero(s) escollido(s) e cos textos a analizar máis profundamente, recorrendo a fontes bibliográficas ou recursos electrónicos.

### Resultados de aprendizaxe

Resultados previstos na materia	Resultados de Formación e Aprendizaxe		
Coñecemento de conceptos, tipoloxías e características do xénero(s) ou modo(s) literario(s) obxecto de estudo.	A1 A2 A3	B2 B3 B4	C199 C200
Uso axeitado de terminoloxía e metodoloxía(s) para describir e analizar textos representativos dese xénero(s).	A4	B6 B7	C201 C202 C203
Comprensión da interacción co contexto en que se inscribe a súa produción e recepción.	A4 A5	B7 B8	C200 C202
Participación en debates e outras actividades formativas en grupo, desenvolvendo un pensamento autónomo e crítico, realizando contrastes críticos e respectuosos con outros axentes da aula, e mostrando actitudes de tolerancia e valores democráticos.	A4	B7 B8	C201 C202 C203
Preparación de presentacións orais e traballos escritos que demostren a reflexión crítica do alumnado, a súa capacidade de planificación, estruturación e desenvolvemento seguindo unha metodoloxía apropiada e convencións académicas, así como de seleccionar e avaliar información dispoñible a través de distintos recursos bibliográficos e electrónicos.	A3	B8	C199 C201 C202 C203

### Contidos

Tema	
1. 20TH & 21ST CENTURY LITERARY GENRES IN ENGLISH: A LITERARY & FILMIC INTRODUCTION	1.1. [A movie moves, and a book talks, and that's the difference, you see]: Adapting Literary Texts to Film  1.2. The Language of Film: Film Terms and Topics for Film Analysis and Writing.
2. FILMING (LONG) SHORT STORIES: TRANSITIONAL TEXTS	2.1. A masterpiece example: Francis Ford Coppola's Apocalypse Now (1979) from Joseph Conrad's Heart of Darkness (1902)
3. FILMING NOVELS: THREE CASE STUDIES	3.1. Canonical Texts: Michael Radford's Nineteen Eighty-Four (1984) from George Orwell's 1984 (1949). 3.2. Best-Seller: Francis Ford Coppola's The Godfather (1972) from Mario Puzo's The Godfather (1969) 3.3. Modern Classic: Anthony Minghella's The English Patient (1996) from Michael Ondaatje's The English Patient (1992)
4. FILMING THEATRE: TWO THEATRICAL/FILMIC STANDARDS	4.1. James Foley's Glengarry Glen Ross (1992) from David Mamet's Glengarry Glen Ross (1984) 4.2. Milo Forman's Amadeus (1984) from Peter Shaffer's Amadeus (1979)
5. FILMING POETRY: IMAGERY AND VISIONS	5.1. Nonlinear poetry through cinematic techniques I: Rob Epstein and Jeffrey Friedman's Howl (2010) from Allen Ginsberg's Howl (1956) 5.2. Nonlinear poetry through cinematic techniques II: Jim Jarmusch's Paterson (2016) from the poetry written by William Carlos Williams.

### Planificación

	Horas na aula	Horas fóra da aula	Horas totais
Lección maxistral	12	25	37
Estudo de casos/análises de situacións	36	50	86
Traballo tutelado	1	12	13
Resolución de problemas e /ou exercicios de forma autónoma	0	11	11
Actividades introductorias	3	0	3

\*Os datos que aparecen na táboa de planificación son de carácter orientador, considerando a heteroxeneidade do alumnado.

### Metodoloxía docente

	Descrición
Lección maxistral	Presentación de contidos de carácter teórico.
Estudo de casos/análises de situacións	Análise de determinados textos que ilustran cuestións teóricas presentadas na aula.
Traballo tutelado	Traballos escritos onde se constrúan argumentos sólidos sobre determinados temas e textos a estudar, seguindo as convencións académicas e empregando evidencias textuais, contextuais e críticas que corroboren ditos argumentos.
Resolución de problemas e /ou exercicios de forma autónoma	Actividade na que se formulan problemas e/ou exercicios relacionados coa materia. O alumno debe desenvolver a análise e resolución dos problemas e/ou exercicios de forma autónoma
Actividades introductorias	Explicación introductoria das competencias, contidos, metodoloxía, avaliación e materiais docentes relativos a esta materia.

### Atención personalizada

Metodoloxías	Descrición
Estudo de casos/análises de situacións	O profesor prestará ao alumnado a axuda personalizada necesaria para a consecución exitosa dos traballos que serán avaliados
Traballo tutelado	O profesor prestará ao alumnado a axuda personalizada necesaria para a consecución exitosa dos traballos que serán avaliados
Resolución de problemas e /ou exercicios de forma autónoma	O profesor prestará ao alumnado a axuda personalizada necesaria para a consecución exitosa dos traballos que serán avaliados

### Avaliación

	Descrición	Cualificación	Resultados de Formación e Aprendizaxe
Estudo de casos/análises de situacións	Proba presencial o día estipulado polo decanato ó remate das clases do segundo cuadrimestre no período do 9 ó 25 de maio. Terá unha parte na cal o estudante terá que mostrar o seu coñecemento dos temas expostos durante o curso e outra na que varios clips dos filmes tratados no curso serán analizados e comentados.	50	A1 B2 C199 A2 B3 C200 A3 B4 C203 A5 B6
Traballo tutelado	Traballo escrito de extensión curta (6-7 pp) sobre calquera texto ou tema do período analizado. Comparará algunha das ficcións escritas que analizou o curso coa súa narrativa cinematográfica. O estudante é libre de seleccionar a aproximación e o tema. Será entregado ó profesor o día no que teña lugar a proba presencial descrita no apartado anterior. A pesar de que se lles dará orientación, aconsellamos ós estudantes falar co profesor para recibir atención persoal.	40	A4 B8 C199 C200 C201 C202 C203
Resolución de problemas e /ou exercicios de forma autónoma	Participación activa nas clases cando se plantexen preguntas e cuestións analíticas sobre os textos fílmicos e literarios analizados.	10	B7

### Outros comentarios sobre a Avaliación

#### PRIMEIRA EDICIÓN DE ACTAS

O proceso de avaliación arriba descrito será válido para todo o alumnado. Independentemente do tipo de avaliación (continua ou única) o alumnado será avaliado coa proba presencial final (50% para continua, 60% para única sen prácticas breves) e co traballo tutelado (40%). Polo carácter eminentemente práctico da materia recoméndase a asistencia ás aulas o máis posible. A proba presencial final terá lugar o día estipulado oficialmente polo decanato ó remate das clases do segundo cuadrimestre no período do 9 ó 25 de maio para as dúas modalidades (continua/única).

## SEGUNDA EDICIÓN DE ACTAS (XULLO)

O alumnado que suspenda a avaliación continua/única (en todo ou en parte) será avaliado mediante unha única proba final no mes de xullo semellante a proba do final do cuadrimestre. Neste caso a proba final computará coma o 100%. De ter algunha parte aprobada na primeira edición seríalle gardada ó alumnado en xullo e tería que facer/entregar só a parte suspensa.

O plaxio total ou parcial en calquera tipo de traballo suporá un suspenso automático na materia. Alegar descoñecemento do que supón un plaxio non eximirá ao alumno ou alumna da súa responsabilidade.

---

### **Bibliografía. Fontes de información**

#### **Bibliografía Básica**

R. Barsam & D. Monahan, **Looking at the Movies: An introduction to film**, W. W. Norton & Co., 2016

#### **Bibliografía Complementaria**

R. Stam & A. Raengo, **Literature and Film: A Guide to the Theory and Practice of Film Adaptation**, Blackwell, 2005

T. Corrigan, **A Short Guide to Writing about Film**, Longman, 2001

---

### **Recomendacións**

#### **Materias que se recomenda cursar simultaneamente**

Literatura e sociedade do primeiro idioma estranxeiro: Inglés/V01G180V01909

Movimentos culturais e literarios do primeiro idioma estranxeiro: Inglés/V01G180V01910

#### **Materias que se recomenda ter cursado previamente**

Literatura: Pensar a literatura/V01G180V01202

Introdución á literatura do primeiro idioma estranxeiro: Inglés/V01G180V01301

Ámbitos literarios I do primeiro idioma estranxeiro: Inglés/V01G180V01502

Ámbitos literarios II do primeiro idioma estranxeiro: Inglés/V01G180V01601

Ámbitos literarios III do primeiro idioma estranxeiro: Inglés/V01G180V01602

Literatura e identidade cultural do primeiro idioma estranxeiro: Inglés/V01G180V01903

Literatura e identidade de xénero do primeiro idioma estranxeiro: Inglés/V01G180V01904

Literatura e outras artes do primeiro idioma estranxeiro: Inglés/V01G180V01905

#### **Outros comentarios**

Nunha materia de análise fílmica e literaria coma esta, a asistencia activa ás sesións presenciais constitúe un elemento chave na adquisición de competencias por parte do alumnado, polo que se recomenda encarecidamente a presenza e participación na aula.

Do mesmo xeito, para superar esta materia é necesario o traballo constante do alumnado, tanto nas sesións presenciais como a nivel persoal. Lémbrese que a avaliación terá en conta non só a pertinencia e calidade do contido das respostas senón tamén a súa corrección lingüística.